

# “体育+汉语”视域下 中国传统体育文化云平台传播构想研究\*

程红 王辰 项英 匡昕

北京体育大学

**摘要** 新时代背景下,体育在国际人文交流中的重要性越来越凸显,中国传统体育文化传播有助于提升国家文化软实力。考察中国传统体育文化传播现状,发现国际传播定位“重奥运、轻非奥”,传统体育特色项目较缺乏,新媒体、新技术使用研究涉及较少等不足。鉴于此,本研究立足于“体育+汉语”的专门用途汉语及其体育文化,应用信息化智能化的高科技手段,来助推中国传统体育文化的发展与国际传播。拟构建中国传统体育文化云平台传播模式,主要包括“体育汉语词库”“武术国际传播”“民族传统体育文化”等模块。以语言传播为基础,以文化传播为目标,利用互联网技术将汉语、体育、文化较好地融合起来,增强中国传统体育文化传播的高效性、多元性、体验性、互动性与影响力。

**关键词** “体育+汉语”;中国传统体育文化;传播模式;云平台

## 一、引言

中国传统体育文化是中国传统文化的重要组成部分,在中外文化双边或多边的交流与互动中,丰富和影响着世界体育文化。中国传统体育文化是以汉族传统体育文化为主体,融合多民族传统体育文化的一种文化形态。中国传统体育是由中华民族世代实践并流传或影响至今的体育,是现代体育与健康的结合点,既有“动”,也有“静”。

李宇明(2017)提出,要用信息化平台推动“一带一路”的人才培养,不仅把语言文化资源聚集起来,还能从这些信息化平台获取语言、文化和其他相关知识。无论从哪方面看,文化都离不开语言。因此,本研究拟构建“体育+汉语”视域下中国传统体育文化传播云平台,利用互联网技术将汉语、体育、文化较好地融合起来,增强中国传统体育文化传播的高效性、多元性、体验性、互动性与影响力。

## 二、中国传统体育文化传播现状

### 2.1 中国传统体育文化在网络平台的传播

#### 2.1.1 民族传统体育项目在中国非物质文化遗产网的传播

从2006-2021年,国务院已经公布了5批“国家级非物质文化遗产代表性项目”,十大门类共计1557个项目,其中就包括传统体育、游艺与杂技、民俗等具有鲜明特色的体育相关内容,仅太极拳就有十几个国家级项目。中国非物质文化遗产网大致从传统体育项目名称、起源与演变、特征与功能、文化意义、传承人及传播价值等方面进行了描述。该平台体现了中国民族传统体育项目网络传播资源的丰富性。

#### 2.1.2 自媒体的多元化给中国传统体育文化传播带来了发展契机

\* 作者简介:程红,女,硕士,北京体育大学教授,研究方向为汉语国际教育、体育中文教学、现当代文学、体育新闻传播。王辰、项英均为北京体育大学人文学院讲师,匡昕为北京体育大学人文学院副教授。

项目资助:本文是教育部人文社会科学研究规划基金项目《体育汉语词汇数据库建设与应用研究》(项目编号:20YJAZH017)的阶段性研究成果。

有关民族体育各类项目的 APP、微信公众号、微博等,使人们在最短时间内能获取最感兴趣的体育传播内容。这也是互联网快速发展催生了传播模式的不断更新。

## 2.2 中国传统体育文化国际传播相关研究

### 2.2.1 传播新观念角度

陶恩海等(2020)指出,民族传统体育传承应以国家战略为导向,利用现代化手段助力,使传播多样化、标准化、产业化。王雪(2019)建议在“一带一路”沿线孔子学院增设武术、太极拳等中华传统体育文化课程,从认知感官等方面加大学生对中华传统体育文化的认知。岳旭东、赵忠伟(2020)提出建立虚拟社区论坛,线上线下混合式传播民族传统体育。贾亮、陈昭宇(2018)通过民族传统体育文化虚拟世界的构建,积极利用 VR 技术来推动体育文化传播。杨力、周小青(2018)强调传统媒体和新媒体的结合,设想创立一套传播效果及时反馈评价体系,使民族传统体育文化的发展趋向国际化。

### 2.2.2 传播策略角度

葛耀君等(2018)认为,民族传统体育文化的失范与媒介生态失衡关系很大,应打造多样文化传播形态与多元媒介生态位,推动媒介文化传播的本土性与国际性的有效契合。这也是构建我国民族传统体育文化媒介生态的有效策略。董晋、苗苗(2017)的研究专著,立足体育新闻媒体的传播生态角度,提出要建立长效的对外传播机制,同时提高体育媒介的内稳态机制等传播策略,来实现传播方式创新和信息资源共享。史友宽(2013)在其博士论文中指出,中国体育文化传播理念需要更新,树立多元共享的国际理念;不同运动项目的传播策略应该有别,代表性项目少林功夫和太极拳也无需刻意强调技或道,传播路径可以进行圈层化选择。

### 2.2.3 传播问题角度

妥培兴(2017)认为,目前我国体育文化传播中存在着传播模式僵化,传播力度薄弱,传播者综合素养不高,传播受众不广等传播问题。彭响(2017)论证了舞龙运动传播方式单一与传播对象的局限,影响了传播与受众的接受效果。且因不同文化对于“龙”理解的不兼容,也给跨文化传播带来了负面影响。

以上三方面研究,比较偏重中国传统体育项目传播主体方面,虽然涉及了虚拟技术、线上线下混合教学等现代化手段,但未把语言和文化结合起来。这也为“体育+汉语”视域下的民族传统体育文化传播提供了研究空间。

## 2.3 其他相关研究

Toprak,E., Genc-Kumtepe,E.(2014)研究了开放和远程学习(ODL)领域的跨文化传播与合作。随着电子平台的复杂化,使用媒体和传播沟通过程将被重点关注,提出文化特征影响个人对媒体使用的偏好。

张德瑞等(2017)在《汉语文化国际传播实践与推进策略研究》一书中,纵向梳理了汉语文化海外传播历史脉络,横向对比了中外语言文化传播实绩,不仅从语言学视角,还紧密联系传播学理论,对汉语文化国际传播内涵进行了论证。通过个案研究,分析了传播主体与传播客体在现阶段存在的优势与不足,在此基础上,从宏观到微观都给出了传播的优化策略。

综上,目前国外学术界鲜有涉及中国传统体育文化的研究。国内学术界研究不足主要体现在:一是国际传播定位“重奥运、轻非奥”,二是传统体育特色项目较缺乏,三是新媒体、新技术使用较弱等。本研究针对既往传播的局限性,试图通过大数据云平台构建中国传统体育文化传播的新模式,并将汉语与中国传统体育文化的学习与体验融合起来,借助体育增强汉语学习者对中国文化的认同,为专门用途体育汉语和体育文化的传播拓展新路径,增强中国传统文化国际传播在全球热点体育议题中的贡献力。

### 三、“体育+汉语”视域下构建中国传统体育文化的传播目标

遵循多学科交叉融合范式，重视从传播视角开展语言和文化在社会发展与变迁中的功能与价值研究。传播是个社会过程，宁继鸣教授在2019年6月举办的“新时代汉语国际教育学术研讨会”（青岛）主旨报告中指出，不论在社会活动、人际交往或是教学过程中，一个有效的传播活动至少包括三个关键环节：传播主体、接受者、经过编码的信息。中国传统体育文化传播云平台的编码信息如何设计以达成传播目标就成为研究重点。

#### 3.1 传播目标与内容

构建“体育+汉语”视域下中国传统体育文化大数据云平台传播模式。

传播内容：中国传统体育传播项目的选取是个关键。立足中国传统体育文化的宏观视角，选取原则可参照众多传统体育项目的社会参与度大小、国际影响力强弱、特色是否鲜明等方面。因此，依托教育部人文社会科学研究规划基金项目研究成果“体育汉语语料库”，以武术传播为主，既优选与现代奥林匹克运动相关联的项目、又优选独具特色的民族传统体育项目群，凸显民族性与世界性的体育文化特质。

#### 3.2 构建传播策略

##### 3.2.1 “全球化思维 特色化行动”的传播策略

在传播过程中，要善于挖掘并积极利用中国传统体育文化中蕴含的生命理念和身体观，准确把握中外体育媒介的传播生态与优势，建立可持续的长效传播机制。

##### 3.2.2 构建和设计基于大数据云平台传播模式及服务体系

把握中外体育文化环境的异同，汇集汉语知识、体育文化等多方面信息资源，利用主流媒体、自媒体和社交媒体用户等多层次互动反馈，创建并提升中国传统体育文化传播的全方位、多元化与共享性。

### 四、“体育+汉语”中国传统体育文化传播云平台构想

“体育+汉语”中国传统体育文化传播云平台：包含基础大数据和运营大数据。基础大数据是核心，包括云平台下属“体育汉语词语”“武术国际传播”“民族传统体育文化”等模块，运营大数据则从各运营端口收集用户反馈，促进基础大数据更新。

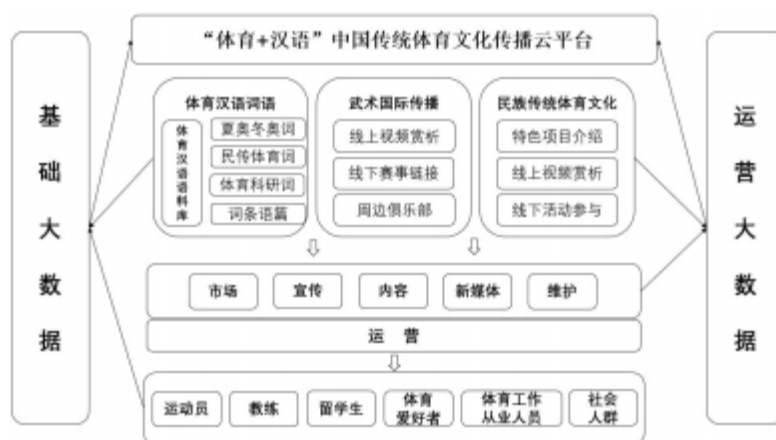


图1 “体育+汉语”中国传统体育文化传播云平台构想图

#### 4.1 “体育+汉语”传播内容设计

在内容设计上,“体育汉语词语”模块依托“体育汉语词汇数据库”,包括体育教育、科研、训练等各方面词条及相关语篇。

“武术国际传播”和“民族传统体育文化”模块均提供项目介绍、视频赏析等资源。可供初学者了解该项目的经典动作,供中高水平学习者研究分析高水平赛事。

另外,从传播方式角度,改变以往以线下传播、一对一传授的特点,增加“周边俱乐部推荐”和“线下赛事/活动参与链接”,提供个性化定制,便于学习者可持续地自我发展。

#### 4.2 语言教学内容延展文化精神内涵

李宇明(2014)指出,“伴随着语言接触的是文化接触。”

首先,聚焦汉语知识,储备汉语词汇。从夏奥冬奥、民族传统体育及体育科研三个领域入手,依托课题项目体育汉语词汇数据库中的分类词条,筛选项目高频词及其延展语言点。将目标语料、教学视频及相关多媒体课件内置于云平台:词语层面,细化运动项目词语,扩充相关词语解释,设置延伸练习,引导学生形成汉语词汇图式,通过强化长时记忆,深化对词语的理解;语篇层面,应用云平台可视化教与学的资源,创设情境,结合语篇促进学生习得汉语知识,理解其文化深意。

其次,体感姿势动作,体认客观信息。以武术、民族传统体育项目等为主题单元,聚焦体育词汇,融项目动作展示、解说、指导于一体,注重挖掘项目文化特性,引导参与者在进行动作演练时,体认自身心智对客观信息的理解、转化和改造。设计具有可操作性的在线活动和游戏,提高互动性,增强趣味性,激发参与积极性。

再次,了解体育文化,体悟体育精神。利用平台分享延展资料,加强文化元素,增强云平台体育文化传播的适宜性。通过云平台,让参与者掌握规范的武术动作、操练民族传统体育项目,体悟中国体育文化精髓,并与本国的体育文化比较,求同存异。在文化多元的社会语境中,获得有益身心的体育习惯。从而深化对语言知识的掌握与理解,促进东西方体育文化的互补。

#### 4.3 构建立体化、多层次、宽领域的中华文化传播格局

国务院《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》(2017)特别倡导对中华文化国际传播与交流新模式的积极探索,通过大众传播、群体传播、人际传播等综合方式,构建立体化、多层次、宽领域的中华文化传播格局。

本研究拟通过收集基础大数据和运营大数据,使“体育”文化与“汉语”知识互为传播路径。以汉语语言为载体,运用中国传统文化的理论,结合传播规律,立足传统体育运动的内涵与外延,充分发挥大数据优势,相互转化、促进传播效能,提炼总结中国传统体育文化传播的创新路径与优化对策。

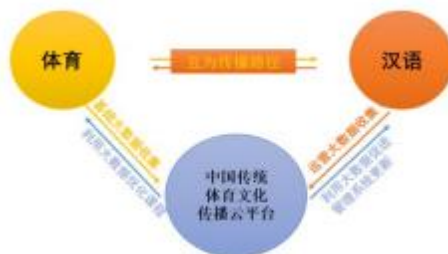


图2 “体育+汉语”模块关系图

#### 4.4 大数据云平台的理论与实践案例考察

理论上,中国传统体育文化内涵契合现代奥林匹克精神

中国传统体育文化的核心包括价值取向和思维方式,也就是体育运动内在的价值观念、意识形态、行为规范。中国传统体育文化融合了道家思想、儒家思想和佛教教义等,更加注重通过身体实践活动来实现人与自然、人与人以及人与自身三者之间的和谐发展,体现了中国古代哲学、历史、人文等精神内涵。这是中国现代体育文化追求的重要目标,具有鲜明的中国文化特色,同时也是人类体育运动的高级发展境界。2021年东京奥运会的奥林匹克格言在“更快、更高、更强”之后加上了“更团结”,这也凸显了体育运动能为人类的和谐发展服务,能够促进世界和平环境的营造,这种现代体育道德理想和体育绿色生态建设,恰和中国传统体育文化精神内涵。如今,体育文化已成为社会文明程度的一个标志,是国家间相互交流了解的最佳途径之一。

实践上,传播主体的供给侧要对接传播客体的需求侧

本研究对30名留学生做了小范围调查。63.6%的学生表示来中国以前知道一点儿中国传统体育,大多集中在武术、太极拳等项目,但45.5%的学生均表示“对中国传统体育不太了解”。

在对中国传统体育的关注点中,54.5%的学生希望了解中国传统体育文化,27.3%的学生希望了解运动项目分类,18.2%的学生希望知道如何学习中国传统体育。

目前,学生们了解途径主要是家人讲述、电影观看、网络获取、汉语学习等。如果开通网上了解途径,学生们认为非常方便,利于查找。

关于中国传统体育发展,调查显示了积极正面的态度,学生们表示“希望留学生都知道中国传统体育”“对中国传统体育很感兴趣,想发展学校体育”“会学习武术文化”等。

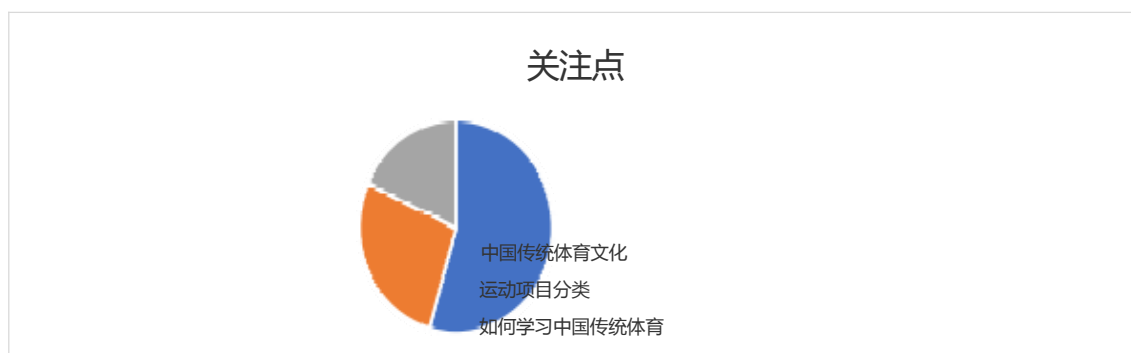


图3 问卷调查关注点

数目上,优选中国传统体育项目群

《中华民族传统体育志》(1990)总计收集了977条民族传统体育项目,包括676条少数民族体育项目,301条汉族传统体育项目。主要分三类:技击类,如武术、举重、摔跤、田径、射术等;民俗娱乐类,如球戏、舞戏、舟戏、棋戏等;保健养生类,如导引、太极等。结合这三类,一方面优选与现代奥林匹克运动有一定关联的项目,另一方面优选独具中国特色的传统体育项目,融合东西方体育文化,求同存异,各美其美,美美与共。

4.5结合云平台的体育汉语课程模式构建

教学对象:以武术等中国传统体育学习者为主,包括长、短期汉语进修班。

教学模式:构建体育汉语混合式教学模式。结合云平台内容,凸显“以体育为本、以汉语为桥”的教学理念,即现在常用的“体育+中文”。

课前语言点分解:每次课前布置学习任务,教师通过线上语音交流、课件录制等,进行课前语言点指导,加强体育汉语表述的规范性,同时注重内容的专业性与通用性。

课中多模态学习:利用云平台营造客观真实的学习环境。教师通过传统体育视频展示、解说,或虚拟现实技术和微课资源来实现真实的训练、比赛情境,打破时空限制,提高学习的沉浸性、交互性与实践性。既增强中国传统体育文化传播的适宜性,达到视听说的融合,也强化跨文化意识和跨学科思维能力。

课后复习与延展:引导学生以云平台汉语词语为基础,建立个人“体育汉语小词库”,按照“话题——运动项目——小项”“关键词”等,从字、音、义、用等有机整合词汇系统。以点带面、以面带全,围绕体育汉语知识输入和体育用语听说理解训练双重目标,培养学生良好的学习习惯,从而推动他们自主学习与深度学习。

## 五、结语

本研究在“体育+汉语”视域下,应用信息化智能化的高科技手段,助推中国传统体育文化的大力发展与广泛传播。以语言传播为基础,以文化传播为目标,由文化的理解进而促进与深化语言学习,循环往复,螺旋式提升传播效果;“以体育人”“以文通心”,重点讲好“中国体育故事”,诠释好“中华体育精神”;构建方案深度融合传播理论与传统体育运动实践,以大数据云平台为国际传播的最佳媒介,从整体上形成中国传统体育文化产业大数据,彰显体量大、层级多、体验强、多元化等优势。当然,大数据云平台传播模式的构建需要边摸索边完善。云平台前期投入大,维护成本高,后期收益不确定等因素,还需更理性更深入地探讨;对“互联网+”的研究,宏观构建凸显,微观实践不足,今后更要凸显案例的实证研究与跨学科的横向对比研究。

### 参考文献:

- [1] 崔乐泉,孙喜和:《中华优秀传统文化传承发展的理论与实践——〈关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见〉解读》,《北京体育大学学报》,2018年第1期。
- [2] 董晋,苗苗:《中国体育文化传播研究》,北京:北京体育大学出版社,2017年。
- [3] 葛耀君,张业安,李海:《媒介生态视阈下我国民族传统体育文化传播问题研究》,《北京体育大学学报》,2018年第10期。
- [4] 贾亮,陈昭宇:《“一带一路”背景下VR技术对中国民族传统体育文化传播的影响》,《辽宁体育科技》,2018年第1期。
- [5] 李宇明:《语言传播与规范文集》,北京:北京语言大学出版社,2018年。
- [6] 彭响:《“一带一路”战略下舞龙运动跨文化传播研究》,《吉林体育学院学报》,2017年第10期。
- [7] 史友宽:《体育文化国际传播的实践考察与理念探索》,河南大学博士学位论文,2013年。
- [8] 陶恩海,程传银:《民族传统体育现代化传承的内涵、现状及发展路径》,《体育文化导刊》,2020年第1期。
- [9] 妥培兴:《“一带一路”战略下民族传统体育跨文化传播的价值、困境及其消解》,《南京体育学院学报》(社会科学版)2017年第1期。
- [10] 王雪:《“一带一路”战略下孔子学院中华体育文化传播研究》,刊于《中国体育科学学会第十一届全国体育科学大会论文摘要汇编》,中国体育科学学会,2019年,第3页。
- [11] 尹成君:《新媒体视角下民俗体育传播表达》,《青年记者》,2018年第2期。
- [12] 杨力,周小青等:《“一带一路”背景下我国民族传统体育文化传播手段研究》,《中华武术》(研究)2018年第11期。
- [14] 岳旭东,赵忠伟:《新媒体视域下满族传统体育文化传播路径探析》,《电大理工》,2020年第2期。
- [15] 张德瑞,孔雪梅:《汉语文化国际传播实践与推进策略研究》,广州:暨南大学出版社,2017年。
- [16] 《中华民族传统体育志》,转引自周伟良:《中华民族体育概论高级教程》,北京:高等教育出版社,2003年,第302页。
- [17] Toprak E, Genckumtepe E. Cross-Cultural Communication and Collaboration: Case of an International E-Learning Project. *European Journal of Open, Distance and E-Learning*, 2014, 17(1): 134-146.